



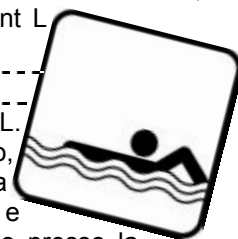
INTERNE MITTEILUNGEN – COMUNICAZIONI INTERNE

Freizeitaktivitäten

Für Herbst und Winter 2005 hat die Soziale Genossenschaft independent L. wieder verschiedene Freizeitangebote für Menschen mit Beeinträchtigungen geplant: Schwimmen, Gymnastik, Tischtennis und Danceability, einen Tanzkurs der besonderen Art, für Menschen mit und ohne Behinderung. Die Schwimmkurse werden in Bozen, Meran, Brixen und Goldrain abgehalten, während Tischtennis und Gymnastik in Meran, im „Pastor Angelicus“, jeweils einmal in der Woche, stattfinden. Der Tanzkurs Danceability wird als Workshop angeboten und startet voraussichtlich im November. Schwimmen in Bozen und Brixen kann aufgrund zu geringer Anmeldungen und zu geringer Teilnehmer/innenanzahl bislang noch nicht angeboten werden. Anmeldungen sind aber immer noch möglich. Die verschiedenen Aktivitäten beginnen im September bzw. Oktober 2005 und dauern drei Monate, bis Dezember 2005. Alle Aktivitäten sind mit einer Kostenbeteiligung für die Teilnehmer/innen verbunden. Wer sich einschreiben möchte oder an weiteren Informationen interessiert ist, kann sich direkt an das Team der Sozialberatung der Sozialen Genossenschaft independent L. wenden, unter Tel. 0473 200397, sozialberatung@independent.it.

Attività ricreative

Anche per la prossima stagione autunno/inverno 2005 la cooperativa sociale independent L. propone una vasta gamma di attività ricreative rivolte alle persone diversamente abili: nuoto, ginnastica, tennis tavolo e Danceability, un particolare corso di danza che coinvolge sia persone abili che disabili. I corsi di nuoto si terranno a Bolzano, Merano, Bressanone e Coldrano, mentre quelli di tennis tavolo, ginnastica e Danceability si svolgeranno a Merano presso la struttura „Pastor Angelicus“. Le attività avranno inizio nei mesi di settembre e ottobre 2005 e proseguiranno per circa 3 mesi, fino a dicembre 2005, con cadenza settimanale. Il corso di Danceability si svolgerà come workshop e inizierà in novembre. Per quanto riguarda il nuoto a Bolzano e Bressanone, si segnala che, finora, le iscrizioni sono troppo poche per poter organizzare l'attività. Gli interessati sono pregati di contattarci. Tutte le attività proposte prevedono una quota di partecipazione. Tutte le persone interessate possono rivolgersi direttamente al team di consulenza sociale della cooperativa sociale independent L. per avere ulteriori informazioni e per effettuare le iscrizioni: tel. 0473 200397, consulenti@independent.it.



Computerkurse für Anfänger/innen und Fortgeschrittene

Am 19. September 2005 hat der Computerkurs 1 für Anfänger/innen begonnen. Die 9 Teilnehmer/innen erlernen mit dem Referenten Ivan Ferrazzi Grundkenntnisse im Umgang mit dem PC und Textverarbeitung am Computer. Der Computerkurs 2 für Fortgeschrittene beginnt hingegen am 12. Oktober 2005. Die Inhalte orientieren sich an den Bedürfnissen der Teilnehmer/innen und werden individuell zu Kursbeginn festgelegt. Beide Kurse sind bereits ausgebucht, es besteht aber eine Warteliste. Wer Interesse an einem Kurs hat, kann sich beim Team der Sozialberatung der Sozialen Genossenschaft independent L. melden, unter Tel. 0473 200397, sozialberatung@independent.it. Es besteht heuer noch die Möglichkeit zusätzliche Kurse in unserem zugänglichen Kursraum zu organisieren. Auch im nächsten Jahr wird die Soziale Genossenschaft independent L. wieder Computerkurse anbieten.

Corsi di computer per principianti e progrediti

Lunedì 19 settembre presso la cooperativa sociale independent L. è iniziato il Corso di computer 1 per principianti, che ha lo scopo di fornire le conoscenze di base per l'uso corretto del pc, e l'elaborazione di testi. Il Corso di computer 2, invece, si rivolge a chi dispone già di conoscenze di base per quanto riguarda l'uso del PC oppure a chi ha frequentato il corso di base, e mira ad approfondire e ad ampliare le competenze acquisite. I contenuti dettagliati verranno stabiliti durante la prima lezione insieme ai partecipanti e al docente Ivan Ferrazzi. I due corsi sono già al completo, esiste però una lista di preiscrizioni per la futura organizzazione di altri corsi sempre nell'aula completamente accessibile di cui disponiamo presso la nostra sede di via Laurin a Merano. Si richiede comunque un numero minimo di partecipanti pari a 5 persone. Chi fosse interessato può rivolgersi al team di consulenza sociale della cooperativa sociale independent L. per avere ulteriori informazioni e per effettuare le iscrizioni: tel. 0473 200397, consulenti@independent.it.



VERSCHIEDENES – VARIE

Runder Tisch Sozialwesen in Kurtatsch mit Bilanz 2005 und Ausblick auf 2006

Am Montag, 26. September traf sich wieder das „Who-is-Who“ des Südtiroler Sozialwesens zum traditionellen „runden Tisch“ in Kurtatsch: Spitzenfunktionäre der öffentlichen Verwaltung, Land, Bezirksgemeinschaften und großen Gemeinden, sowie von privaten Organisationen die im Sozialbereich in Südtirol aktiv sind. Ziel des Treffens ist es stets, Bilanz zu ziehen und Ausblick auf sozialpolitische Schwerpunkte im kommenden Jahr zu geben. Anwesend waren auch Landesrat Richard Theiner und der Direktor der Abteilung Sozialwesen Karl Tragust, die einen Überblick über vergangene, laufende und künftige Vorhaben der Landesverwaltung gaben. Dabei stellten die Pflegesicherung, die Finanzierung des Sozialwesens, die Einrichtung zusätzlicher Dienste für neue Bedürfnisse und die Reorganisation einzelner Bereiche die Schwerpunkte dar. Gerade soziale Genossenschaften des Typs B, das sind Genossenschaften wie independent L. - sollen künftig verstärkt gefördert und eingebunden werden. Großen Stellenwert hat nach wie vor die Arbeitseingliederung von benachteiligten Menschen und das soziale Ehrenamt soll noch stärker in den Mittelpunkt gerückt werden. Martin Telser war für die Soziale Genossenschaft independent L. anwesend.

Bozner Netzwerk „Behinderung“ stellt Projekt vor

Am 22. September 2005 wurde vom Sozialbetrieb Bozen zusammen mit den Sozialsprengeln Gries-Quirein, Europa-Neustift und den Behindertendiensten ein „Netzwerk“ der Dienste im Bereich Behinderung vorgestellt. Ähnlich wie das in Bozen schon lange bestehende „Seniornet“ (Netzwerk für ältere Menschen) sieht das Projekt die Zusammenarbeit von öffentlichen und privaten Strukturen und Einrichtungen in dem neuen Netzwerk vor. Durch die Teilnahme verschiedenster Organisationen - auch aus den Bereichen Freizeit, Sport, Kultur - will man Synergien schaffen, die mithelfen sollen, betroffene Menschen mit physischen oder psychischen Problemen besser gesellschaftlich und sozial einzubinden. Dadurch sollen es auch gelingen die Einsamkeit zu bekämpfen, Kontakt und Nähe zu schaffen. Info: Tel. 0471 279592 (Giorgio Ballarin)

A Bolzano una rete per la disabilità: presentato il progetto

L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, assieme ai Distretti Sociali Gries-S.Quirino, Europa-Novacella e ai Servizi per disabili, ha presentato alle numerose associazioni invitate ad un incontro a Casa Altmann lo scorso 22 settembre, una „Rete di servizi per la disabilità“: analogamente a quanto realizzato per la già funzionante „Rete Anziani“, il progetto vede il coinvolgimento di uffici, servizi, associazioni e strutture sia pubbliche che private. L'obiettivo è quello di passare da una rete di idee e programmi a una rete di risposte concrete e differenziate, in base a quelle che sono le varie richieste. Si tratterà di una rete allargata, in cui convergeranno anche le risorse di associazioni culturali, sportive, ricreative. Questa sinergia di offerte avrà lo scopo di colmare i vuoti sociali dovuti a solitudine, mancanza di ascolto, barriere mentali e materiali, e sarà rivolta a persone in situazione di disagio fisico, mentale e psichico. Info: tel. 0471 279592 (Giorgio Ballarin) – st (fonte: newsletter social)



Abuso del tagliando per il parcheggio riservato agli invalidi

Purtroppo accade spesso, che i noti tagliandi „arancioni“, che permettono alle persone con disabilità di parcheggiare nelle aree loro riservate, vengano impropriamente usati da persone che non hanno alcun tipo di disabilità. Non sono chiare le cause di quest'uso illegale. I tagliandi sono infatti dei documenti nominali, che non possono essere imprestati a terzi. Anche se non è strettamente necessario che l'autista sia la persona con disabilità, il disabile dev'essere presente in autovettura o deve trattarsi di un viaggio e/o di una sosta che il conducente del veicolo effettua per andare a prendere il titolare del tagliando. Anche in questi casi il conducente potrà usufruire dei parcheggi riservati e circolare nelle zone a traffico limitato. Se l'intestatario decede, il contrassegno dev'essere restituito, mentre spesso avviene che l'utilizzo continui impropriamente. La Polizia Municipale di Merano comunica che, al momento, per l'uso improprio del tagliando è prevista una multa di 75,00 €, in aggiunta della detrazione di due punti dalla patente, alla rimozione del veicolo e al ritiro del contrassegno. Se quest'ultimo dovesse risultare falsificato, si aggiunge una denuncia penale.





Angebot zur Gründung einer Selbsthilfegruppe

Zwei Kundinnen der Sozialen Genossenschaft independent L. möchten eine Selbsthilfegruppe für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen gründen um gemeinsame Freizeitaktivitäten zu gestalten bzw. zu organisieren. Sie suchen deshalb weitere interessierte Personen. Im Brief vom Herbst 2005 ist uns bei der Angabe der Telefonnummer ein Fehler unterlaufen, deshalb möchten wir alle, die daran Interesse haben, nochmals auf diese Möglichkeit der Begegnung und des Austausches hinweisen. Ansprechpartnerin für diese Initiative ist Frau Annegret Haringer (Tel. 347 4720943). Die Soziale Genossenschaft independent L. unterstützt diese Initiative und ist gerne behilflich, sollten z. B. Räume benötigt werden. „Unsere Aktivitäten können sein: einfach ein Gespräch beim Kaffee, etc., einfach mal Plaudern, ein kurzer Ausflug, gemeinsame kulturelle Interessen wahrnehmen, Schwimmen gehen oder einfach mal nur ein Telefonat oder SMS, bzw. E-Mail. Wir freuen uns auf euch, meldet euch bitte bei independent L., unter 0473 200397 oder bei Frau Haringer unter Tel. 347 4720943.“

Nuovo gruppo di auto mutuo aiuto

Due utenti della nostra cooperativa hanno intenzione di costituire un gruppo di auto mutuo aiuto, chiunque sia interessato ad aderire all'iniziativa è benvenuto! La persona di riferimento si chiama Annegret Haringer (tel. 347 4720943). Nell'ultima lettera dell'autunno 2005, purtroppo era stato pubblicato un numero di telefono sbagliato. Ci scusiamo e cogliamo l'occasione per riproporre l'invito a questi incontri e scambi di idee. La proposta della signora Haringer è semplice e chiara: "Le nostre attività potrebbero essere: prendere un caffè insieme facendo due chiacchiere, incontrarci per parlare, fare insieme una gita, seguire i nostri interessi culturali, andare a nuotare, sentirci per telefono, sms e e-mail. Saremo liete di conoscerVi! Potete rivolgerVi a independent L., oppure direttamente a Annegret Haringer, tel. 347 4720943." La cooperativa sociale independent L. sostiene l'iniziativa, ad es. mettendo a disposizione dei locali in caso di bisogno.

"Gemeinsam wachsen": Familien werden entlastet

Weil betroffene Eltern immer wieder betonen, wie wichtig Entlastungsangebote für Familien und für pflegende Personen sind, wurde im Burggrafenamt ein neues Projekt zur Entlastung von Familien mit Kindern und Jugendlichen bis zu 18 Jahren, die schwer behindert sind, gestartet. Nur Entlastung macht es möglich, die Reserven der Familien wieder aufzubauen und so zu ermöglichen, dass die häusliche Pflege so lange wie möglich gewährleistet ist. Zwar deckt die Hauspflege bisher bereits vereinzelte Anfragen ab, jedoch fehlten bislang die personellen Ressourcen um auch auf längere Betreuungszeiten (über 2 Stunden) antworten zu können. Von großer Wichtigkeit ist auch die Bezahlbarkeit dieser Leistung; alle betroffenen Familien sollen Zugang zu diesem neuen Angebot haben. Mit "Gemeinsam wachsen" soll ein ambulantes Betreuungsnetz geschaffen werden. Beteiligt sind die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt, die Familien- und Seniorendienste Lana, die Stadtgemeinde Meran, der Arbeitskreis Eltern Behinderter (AEB), die Vereinigung Pro Juventute und die Caritas. Info: BZG Burggrafenamt, Tel. 0473 205110, info@bzgbga.it

„Crescere insieme“ nella Comunità Comprensoriale Burgraviato

Assistenza domiciliare a sostegno di famiglie con bambini e ragazzi portatori di handicap – questo è "Crescere insieme", un progetto dalla Comunità Comprensoriale Burgraviato in collaborazione con il Servizio famiglia e anziani di Lana, l'Assistenza domiciliare Caritas ASOD, il Comune di Merano, l'Associazione Pro Juventute e l'Associazione genitori di persone in situazione di handicap (AEB). Figli e figlie disabili spesso hanno bisogno di cura e appoggio 24 ore al giorno, sette giorni su sette. Queste famiglie hanno tuttavia bisogno anche di uno spazio per riuscire a soddisfare le esigenze individuali di ognuno dei loro componenti. Per garantire questo spazio il Servizio di assistenza domiciliare della Comunità Comprensoriale Burgraviato offre un nuovo servizio alle famiglie con minori disabili tra i 3 e 18 anni. Esse, infatti, possono richiedere l'intervento e l'assistenza di persone esperte a casa loro, le quali forniranno un aiuto qualificato e, a seconda delle esigenze, saranno a disposizione delle famiglie per qualche ora alla settimana. I servizi offerti spaziano dalla cura della persona alle prestazioni di aiuto varie, dall'assistenza durante il tempo libero all'aiuto nello svolgimento dei compiti scolastici nonché all'assistenza socio-pedagogica. La tariffa prevista per tale servizio è pari al 50% della tariffa attualmente in vigore per l'assistenza domiciliare. Il servizio viene fornito generalmente dal lunedì al sabato, e, in caso di necessità, anche di sera e di domenica. In situazioni di emergenza è previsto un intervento celere e senza incombenze burocratiche. Info: Comunità Comprensoriale Burgraviato, tel. 0473 205110, info@bzgbga.it





Künftig werden nur mehr barrierefreie Bildungseinrichtungen vom ESF gefördert

Vom Europäischen Sozialfonds (ESF) geförderte Bildungseinrichtungen, müssen künftig behindertengerecht zugänglich sein. Bis spätestens 31.03.2007 ist ein entsprechender Nachweis zu erbringen, dass die entsprechenden Räumlichkeiten für den Publikumsverkehr (Sekretariat) und für die Abwicklung der Projekte (Kursräume) barrierefrei erreichbar sind. Info: ESF-Dienststelle, Tel. 0471 413140, www.provincia.bz.it/europa/esf



FSE: contributi solo per enti accessibili

In futuro tutti enti di formazione che vogliono ottenere contributi e finanziamenti dal Fondo Sociale Europeo (FSE) dovranno disporre di strutture accessibili, senza barriere architettoniche. Entro il 31.03.2007 tutti i locali che abbiano pertinenza con i luoghi di formazione, come la segreteria, le aule, i servizi e i locali di passaggio, dovranno essere accessibili. Info: FSE, tel. 0471 413140, www.provincia.bz.it/europa/esf

Patente per motocicli: resta tutto diverso

Molti anziani, ma anche persone con difficoltà d'apprendimento hanno sostenuto con successo l'esame previsto fino al 1 luglio 2005. Tuttavia dopo questa data, alcuni adulti sono stati esonerati dall'obbligo di questa "minipatente", come chiarisce una circolare dal Ministero dei Trasporti (Nr. MOT3/3616/M310 del 06.07.05): chi ha raggiunto la maggiore età entro il 30 settembre 2005, potrà continuare a circolare anche senza patente. Per poter guidare dovrà solamente disporre di un attestato medico rilasciato dal medico comunale e presentare all'Ufficio patenti un'apposita richiesta corredata da due bollettini di versamento (di 29,24 € sul C.C. Nr. 4028 e di 5,16 € sul C.C. Nr. 9001). Tutti coloro che compiono i 18 anni dopo il 01 ottobre 05 dovranno invece sostenere un apposito esame. Informazioni: Ufficio patenti, tel. 0471 415400, www.provinz.bz.it/mobilitaet/3805.

Nissá Care: Beratungsstelle für die Arbeit in der Hauspflege

Nissá Care ist eine Beratungsstelle für die Arbeit in der Hauspflege. Jeder der Hilfe in der Hauspflege braucht, kann sich an den Schalter von Nissá Care wenden. Nissá Care bietet in Zusammenarbeit mit den lokalen öffentlichen und privaten Einrichtungen der Provinz Bozen Beratung und Unterstützung in Sachen Hauspflege an und vermittelt zwischen Menschen, die häusliche Betreuung benötigen, und Menschen, die häusliche Betreuung anbieten. Kostenlose Beratungsgespräche gibt es nach Terminvereinbarung. Der Sitz der Vereinigung befindet sich in Bozen, Cagliaristrasse 22/A. Der Schalter ist Montags bis Freitags von 9.30 Uhr bis 12.30 Uhr und Montags Nachmittag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet. Telefon und Fax: 0471 935444, donnenissa@dnet.it



Nissá Care: sportello di consulenza per il lavoro di cura

L'associazione Nissá Care gestisce uno sportello di servizi per il lavoro di cura: offre consulenza, informazione e orientamento sul lavoro di cura, in rete con i servizi pubblici e privati esistenti sul territorio con l'obiettivo di facilitare l'incontro tra domanda ed offerta di lavoro di cura in provincia di Bolzano. Su appuntamento si tengono colloqui di consulenza gratuita. Lo sportello ha sede in via Cagliari, 22/a ed è aperto lunedì dalle ore 9.30 alle ore 12.30 e dalle ore 14.00 alle ore 17.00, martedì, mercoledì e giovedì dalle ore 9.30 alle ore 12.30. Tel. e fax 0471 935444, donnenissa@dnet.it

Freiheitsfahrt nach Straßburg

Das Europäische Netzwerk für selbstbestimmtes Leben (ENIL) hat vom 5. - 8. September eine Freiheitsfahrt nach Straßburg durchgeführt, um im Europäischen Parlament Lobbyarbeit für die Selbstbestimmung behinderter Menschen zu betreiben. Mehr als 100 behinderte Menschen aus ganz Europa haben sich im Europäischen Parlament in Straßburg versammelt, um die Bedeutung eines Selbstbestimmten Lebens darzustellen. Diese Veranstaltung ist die Fortsetzung einer Kampagne, die ENIL 2003 mit dem ersten "Freedom Drive" gestartet hat, mit der Zielsetzung das Thema "Selbstbestimmt Leben" im Europäischen Parlament zu Gehör zu bringen. "Wir haben auf behinderungsrelevante Fakten im europäischen Kontext hingewiesen und über die tatsächlichen Erfahrungen behinderter Menschen aus Europa berichtet. In Europa gibt es mehr als 60 Millionen behinderte Menschen, von denen mehr als drei Millionen in Einrichtungen leben, Tendenz steigend", so John Evans, ENIL-Vorsitzender aus Großbritannien. Nähere Informationen über die Aktion bei Fergal Scully, Tel. 00 353 1 8730986, fergalscully@dublincil.org.



Motorradfahren mit körperlicher Behinderung

Während eines Sommermeetings von Bikern in der Provinz Udine wurde die Organisation "DisMo" (Disabili in Moto, Dimensione Sicurezza in Moto) vorgestellt, die sich das Ziel gesetzt hat, die Rechte von körperlich behinderten Motorradfahrern zu vertreten. Die Organisation verfolgt die Neuerungen und Entwicklungen, die es diesbezüglich in Italien gibt: den nötigen Spezial-Führerschein A und die Homologierung von eventuell nötigen Hilfsmitteln und Umbauten der Motorräder. Es gibt zwar immer noch Unklarheiten und Schwierigkeiten in der Auslegung der Normen, aber es ist in Italien jetzt legal möglich, Motorräder so umzubauen, dass sie von Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen gelenkt und gefahren werden können. In einem Online-Diskussionsforum von "DisMo" finden sich wertvolle Tipps und Hinweise. Info: www.disabiliinmoto.org

Disabili con minorazioni fisiche in moto

Durante un meeting di bikers nella provincia di Udine è stata presentata l'associazione "DisMo" (Disabili in Moto, Dimensione Sicurezza in Moto), che si prefigge l'ambizioso obiettivo di garantire la "tutela dei diritti dei motociclisti disabili". L'associazione segue da vicino l'evoluzione delle norme relative al conseguimento della patente A speciale e all'omologazione di ausili ed adattamenti dei mezzi, eventualmente necessari alla guida di motocicli. Oggi, in Italia, esiste la possibilità, in piena legalità, di apportare modifiche ai motocicli per adattarli ad essere guidati da chi ha delle minorazioni fisiche; alcuni adattamenti sono già omologati, mentre altri sono in attesa di omologazione. In un forum di discussione online si possono trovare le novità più interessanti in materia, informazione e consigli utili. Info: www.disabiliinmoto.org



Mostra internazionale del cinema di Venezia 2005

Il festival dell'anno scorso aveva prestato grande attenzione al mondo della disabilità, con ben sei pellicole che trattavano, con angolature differenti, la diversa abilità: tra queste i film "Mare dentro" e "Le chiavi di casa". Nell'edizione 2005 la sensibilità nei confronti dei disabili si è concretizzata in forma diversa. Infatti particolare attenzione è stata posta all'accessibilità dei luoghi in cui si tiene il festival. Un sopralluogo al Lido di Venezia condotto da esperti ha permesso di tracciare una mappatura completa. Non tutto è a posto, ma molto è stato fatto: il salto di qualità si vede. I risultati raggiunti sono il frutto di una stretta collaborazione tra l'Ufficio Eliminazione Barriere Architettoniche del Comune di Venezia, la Biennale e le associazioni locali rappresentative del mondo della disabilità. Info: <http://www.labiennale.org/it/cinema/>



Marcia della Pace, i disabili in testa al corteo

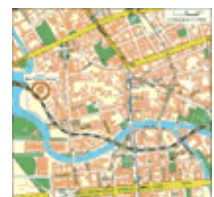


E' un appuntamento fisso per la coscienza civile del nostro paese. Stiamo parlando della marcia per la pace e la giustizia Perugia-Assisi, che quest'anno ha visto oltre mille organismi aderenti: 550 associazioni, 438 Comuni, Province, Regioni, 94 parlamentari e centinaia di cittadini e cittadine che hanno percorso i

24 km tra Perugia ed Assisi. Per le persone con disabilità è stato organizzato un momento molto significativo: da Bastia Umbra, infatti, si sono aggregati al corteo, ponendosi significativamente in testa alla marcia, che, almeno per i più in forma, è proseguita fino ad Assisi. Per gli altri il percorso è stato ridotto, ma comunque la partecipazione è stata significativa. Inoltre, l'organizzazione aveva attrezzato i luoghi della marcia con un congruo numero di servizi igienici accessibili. Questo il link per Assisi accessibile: www.assisiaccessibile.it

"Grenzenlos" - TV-Reisemagazin für Menschen mit und ohne Behinderung

"Grenzenlos" ist ein TV-Reisemagazin "für Menschen mit und ohne Handicap". Ausgestrahlt wird es alle zwei Monate am jeweils dritten Samstag um 11.45 Uhr im DSF (Deutsches Sportfernsehen). Die Sendung zeigt, dass Menschen mit Behinderungen von Touristikern längst als wichtige Zielgruppe gesehen werden, auf deren Wünsche und Bedürfnisse man sich durch entsprechende Angebote sehr gezielt einstellen kann. Nächster Sendetermin ist am 19. November. Alle Termine und Info unter: www.abm-medien.de/grenzen/los.htm





TERMINE – APPUNTAMENTI

Fotowettbewerb "UNGEHINDERT BEHINDERT"

Das Netzwerk "Integration:Österreich" führt gemeinsam mit dem Verband der Österreichischen Amateurfotografen-Vereine einen Wettbewerb zum Thema "ungehindert behindert" durch. Es sollen Bilder aus dem Alltag behinderter Menschen gezeigt werden. Es werden Fotos aus den Bereichen Arbeitswelt, Freizeit, Wohnen, Familie, Partnerschaften etc. gesucht. Info: www.neuebilder.at/cms/index.php?id=7

REHACARE International vom 12. - 15.10.2005 in Düsseldorf

Auf der größten internationale Fachmesse für Menschen mit Behinderung und Pflegebedarf stehen heuer die speziellen Bedürfnisse von behinderten Kindern und ihren Familien im Mittelpunkt. Zudem finden Sonderschauen statt, zu "Barrierefreies Planen, Bauen und Wohnen" und "Innovationen" die beweisen wie findig die Branchen rund um Rehabilitation und Pflege sind. Bei diesem Pflichttermin in Düsseldorf werden auch zwei Mitarbeiter der Sozialen Genossenschaft independent L. anwesend sein. Info: Tel. + 49 (0)211 456001, www.rehacare.de

29.10.05 | Sa. > "Sinnfrage" - Für Väter von Kindern mit Behinderung

Der Arbeitskreis Eltern Behinderter (AEB) organisiert eine Tagung für Väter von Kindern mit Behinderung. Familienseelsorger Toni Fiung referiert über die "Sinnfrage". Ort: Kolpinghaus, Bozen. Zeit: 9.00 - 12.00 Uhr. Info: AEB, Arbeitskreis Eltern Behinderter, Tel. 0471 289100, info@a-eb.net

Ethik: Vortragsreihe "Hören und doch nicht verstehen. Ethik in der Kommunikation"

Das Südtiroler Landesethikkomitee organisiert in den nächsten Monaten eine Veranstaltungsreihe zum Thema "Hören und doch nicht verstehen. Ethik in der Kommunikation". Am 12. Oktober geht es um "Medien und Gesundheit. Eine Wanderung zwischen Information und Sensation". Am 3. November geht es um "Ethik und Kommunikation: wie informiert ist der informierte Patient? Der 'Informed consent'" und am 22. November wird das Thema "Die Patientenverfügung" diskutiert. Alle Veranstaltungen finden im Pastoralzentrum Bozen statt und beginnen jeweils um 20.00 Uhr. Am 2. Dezember schließlich findet im Pastoralzentrum Bozen die Tagung „Wahrheit am Krankenbett“ statt. Beginn ist um 9.00 Uhr. Anmeldung bis 24. November ist erwünscht. Eine Simultanübersetzung Deutsch-Italienisch ist bei allen Veranstaltungen vorgesehen. Info und Anmeldung: http://www.provinz.bz.it/gesundheitswesen/bioetica/index_d.htm, Sekretariat des Landesethikkomitees, Maria Vittoria Habicher, Tel. 0471 411614, Maria.habicher@provinz.bz.it



02. - 05.11.05 | 5. Internationales Kurzfilmfestival "Wie wir leben"

Das Internationale Kurzfilmfestival "Wie wir leben" präsentiert und prämiert Filme, die das Leben von Menschen mit Behinderungen oder chronischen Krankheiten in aller Welt darstellen. Die ausgewählten Filme ermöglichen authentische Einblicke in den Alltag und die Lebensbedingungen behinderter Menschen. Das Festival trägt dazu bei, Vorurteile und Berührungsängste abzubauen und das Verständnis für die Lebensrealität behinderter Menschen zu vertiefen. Ort: Filmmuseum im Münchner Stadtmuseum. Info/Veranstalter: Arbeitsgemeinschaft Behinderung und Medien, Tel. +49 89 30799220, www.abm-medien.de



Wir danken der
Autonomen Provinz Bozen–Südtirol
Abteilung Sozialwesen
für die Unterstützung



Ringraziamo la
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Ripartizione alle Politiche Sociali per il sostegno



Turismo accessibile – Vacanze a Milano

Nel precedente numero della newsletter abbiamo dato inizio a una nuova sezione che vuole essere un "tour virtuale" tra le realtà che si occupano di *turismo accessibile* a livello nazionale ed europeo. L'obiettivo è quello di offrire mese per mese una panoramica generale delle offerte e dei servizi a disposizione delle persone con ridotta mobilità che non intendono rinunciare a una vacanza in autonomia. In questo secondo appuntamento si parlerà di **Milano** e degli strumenti a disposizione del turista disabile per poter organizzare e gestire al meglio le proprie ferie senza barriere. Il punto di riferimento è un sito internet, lo si può trovare all'indirizzo www.milanopertutti.it, è gestito dalla AIAS Milano Onlus (Associazione Italiana Assistenza Spastici) ed è bilingue (italiano/inglese).

Milanopertutti.it si divide in macrovoci che qui di seguito esponiamo brevemente:

- **Banca dati accessibilità:** qui si può cercare una struttura ricettiva (albergo – ristorante – teatro – museo etc.) che soddisfi le proprie esigenze. Una struttura viene definita:



ACCESSIBILE: se il luogo consente mobilità autonoma ad una persona in carrozzina.



ACCESSIBILE CON AIUTO: se una persona in carrozzina - con l'aiuto di un accompagnatore - può accedervi e muoversi all'interno in modo agevole.



NON ACCESSIBILE: se la persona in carrozzina - anche con l'aiuto di un accompagnatore - non può accedervi o muoversi all'interno in modo agevole.

Parametri di accessibilità: Il giudizio sull'accessibilità complessiva di una struttura viene dato valutando il grado di accessibilità delle singole parti fondamentali che la compongono (ingresso principale, atrio, servizi igienici, ascensore, camera da letto, ecc). Una struttura viene considerata "accessibile" quando lo sono tutte le parti fondamentali che la compongono. Se una delle parti fondamentali è "accessibile con aiuto", allora anche la struttura nel suo complesso verrà considerata accessibile con aiuto. Una struttura viene giudicata "non accessibile" quando almeno una delle parti fondamentali non risulta accessibile.

- **Percorsi turistici:** in questa sezione invece si segnala una serie di itinerari storico-culturali di Milano. Nella descrizione degli itinerari, di fianco al nome degli edifici e dei monumenti più significativi, viene segnalato il loro grado di accessibilità con uno dei tre simboli: accessibile, accessibile con aiuto, non accessibile. Per avere poi ulteriori informazioni circa l'accessibilità dei monumenti o degli edifici del Centro Storico si può consultare la sezione a parte denominata "Accessibilità dei principali monumenti".
- **Trasporti:** qui invece si possono avere informazioni circa Autostrade (e annessi servizi di servizio con servizi igienici attrezzati), Stazioni Ferroviarie (e rispettivi centri di assistenza disabili, agevolazioni e wc attrezzati), Aeroporti (Malpensa e Linate e loro accessibilità), Trasporti Privati (Taxi – Auto e parcheggi adatti) e infine i Mezzi Pubblici (Metropolitane e linee Autobus).
- **Tempo Libero:** in questa sezione vengono elencate quelle associazioni che propongono attività di tempo libero per disabili a Milano: uscite pomeridiane e serali come gite, week-end ecc. e associazioni che propongono attività espressive, artistiche (per lo più rivolte ai residenti), ma anche informazioni utili per assistere agli eventi sportivi milanesi (calcio, pallacanestro, pallavolo ecc.)
- **Altre 2 rubriche** forniscono invece una serie di link e indirizzi utili di sportelli che offrono consulenze su accessibilità, barriere architettoniche e turismo per tutti.

Oltre al sito internet a disposizione dei turisti c'è "**Milano Facile**": una guida cartacea sul centro storico dedicata ai cittadini e ai visitatori disabili. Corredata da foto a colori, la prima parte della guida contiene una presentazione di Milano, fornisce informazioni per arrivare, muoversi e soggiornare nella metropoli e propone alcuni itinerari di interesse storico-culturale alla scoperta della città. La seconda parte del volume presenta schede dettagliate sull'accessibilità di hotel, chiese, musei, ristoranti e altri locali per lo svago e lo shopping. Invece la cartina "**Milano Per Tutti**" è una mappa turistica della città ed è rivolta ai turisti disabili. Sul retro fornisce le informazioni essenziali sull'accessibilità di monumenti, chiese e musei; hotel; trasporti pubblici e privati; servizi informativi dedicati ai cittadini disabili.

Infine per avere maggiori informazioni sull'accessibilità della città di Milano, per organizzare al meglio la propria vacanza e per ordinare la Guida e la Cartina consigliamo il seguente indirizzo: **AIAS Milano Onlus - Sportello Vacanze**, via Paolo Mantegazza, 10, 20156 Milano, tel. 02 3302021 - fax 02 33020250

email: aiasmi.vacanze@tiscalinet.it



HILFSMITTEL – AUSILI

SONDERTASTATUREN

Um einer motorisch beeinträchtigten Person die Nutzung eines Computers zu ermöglichen, wurden verschiedene Eingabehilfen und Sondertastaturen entwickelt. Die Adaptierung der Tastaturen hängt immer von der Art der Behinderung, sowie von den verschiedenen persönlichen Bedürfnissen ab.

TASTIERE SPECIALI

Per garantire ad una persona con una disabilità motoria l'uso del pc, sono state create diverse tastiere o emulatori. L'adattamento delle tastiere dipende sempre dal tipo di disabilità e dai diversi bisogni individuali.

KLEINTASTATUREN – ZIELGRUPPE

Menschen mit Conterganschädigungen (Dysmelien), Einhänder, Kleinwüchsige, Mundschreiber, MS-Patienten und Muskeldystrophiker benötigen Tastaturen, die ihrem eingeschränkten Greiffeld gerecht werden. Kleintastaturen werden in Verkleinerung um 20%, 30% oder 50% gegenüber einer Normaltastatur hergestellt. Manche Modelle sind wahlweise mit oder ohne Handballenauflage und als Links- bzw. Rechtshändertastatur erhältlich. Insbesondere für Contergangeschädigte ist eine Aufteilung der Tastatur auf zwei separate Gehäuse und eine zusätzliche Stativlösung nützlich.



TASTIERE RIDOTTE – PERSONE DESTINATARIE

Persone con malattie dovute al farmaco Contergan (dismelici), persone con l'uso di una sola mano, persone affette di nanismo, chi scrive con la bocca, ma anche chi ha la sclerosi multipla o una distrofia muscolare, ha bisogno di una tastiera con dimensioni inferiori a quelle standard. La riduzione di queste tastiere è del 20, 30 o 50%; alcuni modelli dispongono di un appoggiabraccio o sono studiati appositamente per mancini o destri. Soprattutto i dismelici, infine, potrebbero necessitare di modelli divisi in due parti.

MINIATURTASTATUREN – ZIELGRUPPE

Menschen mit guter Feinmotorik, jedoch eingeschränkten Bewegungsmöglichkeiten, Muskeldystrophiker oder Personen mit ähnlichen Einschränkungen benötigen extrem kompakte, mit minimalem Kraftaufwand zu bedienende Tastaturen. Erreicht wird dieses Ziel durch sehr kompakte Tastenfelder, leichtgängige Tastenschalter und zusätzliche Abstützung der Hände oder Arme des Bedieners. Manche Modelle sind mit und ohne Handballenauflage lieferbar und mit einer Abdeckplatte ausgerüstet. Die verwendeten Tasten reagieren bei minimalsten Muskelkräften. Auf Wunsch können verschiedene Maussteuerungen in die Tastatur integriert werden.



TASTIERE MOLTO RIDOTTE – PERSONE DESTINATARIE

Persone con una buona motricità fine, però limitate nei propri movimenti, come p.es. distrofici muscolari o persone con riduzioni simili, possono aver bisogno di tastiere molto compatte, con una battitura estremamente leggera, sulle quali si possono eventualmente appoggiare le mani o le braccia. Alcuni modelli hanno appositi sostegni o sono dotati di scudi. I tasti funzionano al minimo sfioramento e in alcuni modelli viene integrato anche il mouse.